

## DSHS la gundo la kow jatte lɛtɛra DSHS Notice of Privacy Practices

### Clian ula lapitani kunku kan for Client Medical Information

## Ka damina septemburu kalo tele mugan ni saba, san 2013

DSHS kakan ki lalɔniya ila keneya kibaruya gundo marali sharia takha bolo kan (HIPAA). (45 CFR 164.520). DSHS be komi jekulu fila jenni ka ke kelen di. HIPAA sharia te la boli DSHS be kan, programu fan min to ye [Health Care Components on the DSHS website](#) ula site kan, HIPAA sharia labolini ye kera olu le kan. Clian men udi olu programuw korɔ, nin letera kan ye olu le ma. Nin letera nin te foyi yelema ila DSHS deme labeni korɔ latenin la.

**Bara di se kake ni'la lapitani kibariya cogoya minna, ani ila lapitani kibariya di se ka bange mo gberɛ walima barake diya gberɛ ye cogoya min na, nin leterɛ nin kun leye ko la gbɛya, ani fana ka yira ila i dise ki'la kibariya information lasoro cogoya minna. Haketo, ida kalan hankili sila.**

#### PHI ye mun ye?

A di fo min ma ko (PHI) Protected Health Information oleye client la fari keneya kibariya men maranin DSHS fan do bolo HIPAA sharia hukoro. PHI ye lapitani kibariya le ye i fari keneya kan, ani ila keneya ni ila keneya tanja kan, furakeli min di ker'ila, walima sara min di kera ila keneya kunkoro. Sharia ka jakoya ko DSHS ye ila PHI kibariya sutura.

#### PHI kibariya juman le ye DSHS bolo n'ne kan?

Ka'an deme fo an dese ki'ideme, a di se ka ke i bena ila lapitani ni i keneya kibariyaw d'anma, o kibariyaw do ye ibe yoro men na, ila soro hanke walima ila lapitani sebenw. An bese kai la PHI soro yoro gberɛ la menw fana di idemela walima menw ye ila furakeli sara la.

#### Jon be ina PHI ye?

An be PHI kibariya donin doron le ye, men ba'an deme ka'anna baraw ke. A di se ka ke an be anna PHI programu walima anna mokhow tlan ni sharia dien na na ye walima ile dien na na ye. A di ko, ila PHI information di se ka di Health Care Authority ma ale ni furakeliba gberew ma, olu di bara ke nokhon fe k'ila furakeli songo sara. An di se k'ila PHI koro, sisan ta ani nataw la bange.

#### DSHS be PHI juman tran?

An be ila PHI kibariya men la bange tow ye oleye u mako ye hanke nin menna doron k'ula bara ke ani sharia dien nin men ye. Mo menw k'ila PHI ye kun o kun na, i di se k'oluw tow jininkali ke.

#### DSHS di PHI la bange wati juman?

Ni mako wilila, an be PHI la bange, ka jen ka barake furakeli kan, sarali kan, ani ladoni kan. A di ko, an di se k'ila kunko information la bange ka ma fle ni:

- furakeli kan ka ke.
- an di se ka furakelilaw sara.
- i di se ka do DSHS programu la.
- ila furakelilaw di bara men kera na ben nin.

#### N di se ka'nna PHI ye?

I di se k'ila PHI ye. Ni ika jininkalike, ila PHI kopi be d'ima. DSHS di se ka kopi wari mine ila.

#### N di se ka'nna PHI yelema ba?

Ni jena ila PHI ben nen te, i di se ka an jininka ko an di a yelema walima ko an di kura fara akan. I di se ka fo anje ko an di yelemaliw ci tow ma ila PHI kopi korow di menw bolo.

#### Mun be ke ni mo gberɛ mako ye na PHI la?

A di se k'ijininka i di ibolo no bla seben na ka sira di anma an d'ila PHI la bange mo were ye ni:

- an mako sera i ye dien ni furakeli walima ladoni ye;
- i di'afe an ye ila PHI ci agensi walima furakelila ma sharia te dien nin ye n'ima sira di;
- i di'afe ila PHI ye ci mo gberɛ ma, inafɔ avoka, i balima walima mo min ye barakela i tola.

Ila PHI sira di seben loyoro be ban i ka laban dati men bla akan. Ika PHI ko fo, o doron le ye na na di. I di se ka ila siradi dabra walima ka yelema ni ika letere seben DSHS ma.

**DSHS la gundo la kow jatte lɛtɛra Cliaŋ ula lapitani kunku kan  
DSHS Notice of Privacy Practices for Client Medical Information**

Ka damina septemburu kalo tele mugan ni saba, san 2013

**May DSHS share my PHI without my permission?**

Tuma dɔw la DSHS be se ka ila PHI la bange ka sɔrɔ ima siri di ama. Sharia be se ka an jagoya walima ka sira di an ma an ye PHI kibariya di mɔ gberɛ ma. O tuma dɔw le ye ni :

- ko jugu ke nen demisen walima mɔ kɔrɔba, walima ni u ladɔn kojuguya kɛla ula ni okakan ka lase demisenw la tangali agensi ma, polisi ma walima agensi gberɛw ma.
- Ni tribunal ka jagoya.
- PHI ka kan ka agensi werew ma men wu DSHS la barake cogoya lakorosi.
- Ni PHI ka kan ka labɔ agensi ma menw ye barake seben di la furakeli yɔrɔw ma walima k'u inspekte, i nafa nursing sow ani lapitaniw.
- Ni PHI ka kan ka labɔ demelike ba uma walima agensi gberɛw ma, u ye i deme walima u da fle ni deme ka kan ka di'ima ani deme suya juman.
- PHI ka kan ka di lakorisili ba uma walima den fitiniw masan ma.
- PHI ka kan ke ka lapilike.
- Mako sera PHI gberɛko ni masubako senfe ka deme di.

**N di se ka dan bla n'na PHI labɔlima wa, ani n di o ke jɛ juma ma?**

I di se ka'an jininka ko an ye anna bara hanke ladoya in PHI kan ani ko an kana a labɔ mɔ gberɛw ma, mɛ o te ben an ma. I di se ka fɔ fana ko an ye ila PHI ci ima cogoya gberela walima yɔrɔ gberela.

**Mun ye ko ben bali ye?**

Ko ben bali ye n'ila PHI labarala walima a labangela cogoyarɔ HIPAA sharia ma men fɔ, o cogoyaw dɔw le ye na soɓana, ni fili kɛla ala, wala na soɓana ordinator la. An be na letere ci ima k'ila loniya ni ko ke bali kera ila PHI la HIPAA sharia kɔrɔ.

**N di se letere men kopi sɔrɔ wa?**

Ohɔn. Men ye ila kopi marata le di. Ni nin kopi cila ima ordinator le la, i di se ka kopi sebeman jininkalike ola an de dɔ d'ima.

**Ni PHI gundo lakow ta bolo yelemala don?**

A jagoya nin an ye ni letere men kuma bato. An be se ka letera men yelemala. Ni an'na gundo lamara cogoyaw yelemala, an di kibariya ci ima letere kura kana ni a di se ka sɔrɔ yɔrɔ men na walima an di a ci ima.

**N di jɔn wele ni jininkali ye fe ni letere ni kunkɔrɔ walima n'na PHI jo siraw kan?**

Ni **jininkali y'ife ni letere ni kunkɔrɔ**, i di se ka DSHS la gundo offisie lasɔrɔ wele [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov) walima (360) 902-8278.

**Ni nna PHI gundo josira tɔɓɔra, n di se kan nna kasi cogoya juman na?**

Ni i hankilira, **ila PHI gundo josira tɔɓɔra i di se plenti do adresi men na:**

The DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45135, Olympia WA 98504-5135 walima email ci [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov). N'ika plenti do, DSHS te na ila deme la lo walima ka yelemala ani fene a te se ka tɔɓɔra la se ima.

**WALIMA**

I la plenti ci interneti kan: [https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint\\_frontpage.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint_frontpage.jsf) walima leterela ka ci: Office for Civil Rights, US Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201, telefoni (800) 368-1019. Plenti wo plenti ba ke cila DHHS ma, a ka kan ke tle keme ni bi seyin kɔnɔ ka damine gundo josira tɔɓɔ lon na.



DSHS LA GUNDO KIBARIYAW LASAGO KO LETERE  
 DSHS NOTICE OF PRIVACY PRACTICES FOR CONFIDENTIAL INFORMATION

Ka damina septemburu kalo tele mugan ni saba, san 2013

**Laminali**  
**Acknowledgement**  
 (Jakoyanen ni DSHS yere le ye furakeli kela)

CLIENT TO	CLIENT SORO WATI
-----------	------------------

**Nka DSHS la gundo la kow jatte lɛtɛra kopi soro ani n sera ka napininkali ke DSHS na to barake nin nna keneya gundo la kow cogoya menna ani a di a labo jemin ma okan.**

CLIENT WALIMA A LA CI DEN BOLO NO	DATE
-----------------------------------	------

**FOR DSHS USE ONLY**

**To be completed if unable to obtain signature of client or personal representative.**

Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):

Describe reason why acknowledgement was not obtained:

STAFF MEMBER'S NAME AND TITLE (PLEASE PRINT)	ADMINISTRATION/DIVISION
--	-------------------------

STAFF'S SIGNATURE	DATE
-------------------	------